



## Bord Dygthyans Management Board

**Kovnotyansow an kuntelles synsys:** Dy'Gwener 26 mis Me 2023

**Draft Minutes of the meeting held:** Friday 26 May 2023

**Attendees:** S Margetts (Chair), J Edmondson, K George, J Lowe, E Tackley, G Tregidga, M Trevethan

**In attendance:** S Rogerson

#	Item	Action
1	<b>Diharesow</b> (Apologies)	
	P Hodge, M Pierce	
2	<b>Kovnotennow an kuntelles 24/03/2023</b> (Minutes of the meeting 24/03/2023)	
	Minutes of the meeting dated 24 March 2023 were read and agreed. Proposed: JL; Seconded: JE. Minutes accepted by a show of hands.	
3	<b>Maters ow sordya</b> (Matters arising)	
	<b>Pending actions</b>	
	<b>AGREED:</b> Actions related to the workplan will only be recorded in the workplan document, rather than a recurring matter arising. Instead, a recurring agenda item will review the workplan at each meeting. <b>WORKPLAN:</b> Suggested a callout for Board applications after the 2023 examinations. <b>REMOVED:</b> Contact Mark Elton to discuss recording an architecture-themed presentation. He is interested but unable to commit to a date. <b>COMPLETE:</b> Draft 23/24 work plan to be shared, including revised target metrics.	
4	<b>Governans</b> (Governance)	
a	<b>Trustees and skills audit</b>	

#	Item	Action
	<b>ACTION:</b> Recirculate an updated skills audit. To include Cornish language fields for the skills audit worksheet.	<b>MT</b>
<b>b</b>	<b>End of year report 22/23 – metrics</b>	
	<p>A metrics report was presented to the Board, summarising the outputs from the last financial year. This data will redefine targets for the 2023/24 financial year.</p> <p>There was a suggestion to produce social media content to raise awareness of AK services. This could be prepared as part of Speak Cornish Week.</p> <p><b>ACTION:</b> Upload the end of year report to the AK website and produce an infographic summary.</p>	<b>SR</b>
<b>c</b>	<b>Draft Work plan 23/24 – discussion</b>	
	<p>Work in 2023/24 will continue to focus on reviewing the dictionary database to ensure high quality datasets are available for further development.</p> <p>There was a suggestion to introduce milestones to track progress more easily.</p> <p>AGREED to maintain a separate column showing revised target dates to track drifting deadlines.</p> <p>Proposed: JE; Seconded: JL. Approved by a show of hands.</p>	
<b>5</b>	<b>Pennskol Karesk (Exeter University)</b>	
<b>a</b>	<b>Teaching and research update</b>	
	<p>There have been discussions to reintroduce a Cornish Studies MA. The intention is for a modular approach, of which Cornish language could be the first module. Provisionally looking at a start in the next academic year.</p> <p>Still struggling to get student numbers to sign up for the Cornish language module. Kensa Broadhurst has been appointed as Cornish Language Officer during summer 2023, to address interest from the diaspora.</p> <p>GT has not received a recent progress update from Lucy on the dialect research.</p> <p>5 July is a culture day at the campus, with an MoU to be signed with</p>	

#	Item	Action
	Kresen Kernow on the day.	
	<b>Nowydhheansow an Panellow</b> (Panel updates)	
<b>6</b>	<b>Gerlyver</b> (Dictionary)	
	<b>Dictionary database – update</b>	
	Steve Harris intends to start working on letter 'B' of the dictionary in June.	
	<b>Technology – corpus, spellchecker, thesaurus</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Corpus: The last update added 7,934 bilingual segments, almost doubling the number of entries included.</li> <li>• Spellchecker: Link to be shared with the AK Board, translators and BBC News team to trial this and get feedback.</li> <li>• Thesaurus: No immediate plans for development. Disambiguation of the dictionary data may allow for more accurate linking.</li> </ul>	
	<b>SWF Specification – hyphens note</b>	
	<p>The following amendments to the draft hyphen guidance were agreed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• General principles: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Add point: 'Hyphens should be used for clarity of meaning'.</li> </ul> </li> <li>• In loose compounds: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Add point: A loose compound is usually hyphenated for clarity.</li> </ul> </li> <li>• Proper and improper compounds: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Remove section.</li> <li>○ Include the example <i>den-da</i> 'relative (by marriage)' within the loose compounds.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>ACTION:</b> Apply amendments to the draft paper and table at next meeting for review and approval.</p>	<b>MT</b>
<b>7</b>	<b>Termonieth</b> (Terminology)	
	<b>Pending actions</b>	
	<b>ADD TO WORKPLAN:</b> Financial terms – the Translation Service	

#	Item	Action
	needs a consistent set of words for financial terms, particularly for use in Council and charity documents.	
	<b>Translation Service Google Docs list</b>	
	<b>ACTION:</b> MP to review the current Translation Service spreadsheet.	<b>MP</b>
	<b>Letters S - Z</b>	
	The Panel is currently working recommendations within the letter 'S'.	
	<b>Terminology log</b>	
	<p>AGREED to submit any returned lists to JE, MP and the Chair for processing.</p> <p>AGREED that adding the PoS and plural fields would be useful in the recommended lists.</p>	
<b>8</b>	<b>Henwyn Tyller</b> (Place-names)	
	<b>Ongoing work and Gorsedh 2024 booklet</b>	
	Work is almost done on the Callington parish, with research starting on St Dominick and St Mellion.	
	<b>Draft 2.0 policy document</b>	
	<p>The following amendments to the draft hyphen guidance were agreed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Page 9, Variant and side forms: Remove the second "where".</li> <li>• Page 23: Spelling of Tanses &gt; Tansys. Both spellings are found but the &lt;-sys&gt; spellings are much more frequent.</li> <li>• Page 23: Cedar (tree) need to cross-check note against the approved AK tree list.</li> <li>• Page 24: Cypress (tree) need to cross-check note against the approved AK tree list.</li> </ul> <p>Subject to the revisions above, the draft policy was approved.</p> <p>Proposed: JL; Seconded: ET. Approved by a show of hands.</p>	
	<b>Wikimedia update</b>	
	Wikimedian Robyn Owain is applying for funding to arrange translation of Wiki articles. This application includes Cornish language work, a	

#	Item	Action
	<p>possible funding stream for future projects.</p> <p>A 'did you know' campaign was suggested to raise awareness of the place-name website. This could be shared via the @speakcornish week account for Speak Cornish Week.</p>	
<b>9</b>	<b>Hwithrans</b> (Research)	
	<b>Terminology enquiries</b>	
	KG shared the 'Term 5' report, summarising recent research requests.	
<b>10</b>	<b>Negys aral</b> (AOB)	
	<p>The iOS version of App Gerlyver is now available to download at:</p> <p><a href="https://apps.apple.com/gb/app/app-gerlyver/id1663905573">https://apps.apple.com/gb/app/app-gerlyver/id1663905573</a></p>	
<b>11</b>	<b>Nessa kuntelles</b> (Next meeting)	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Friday 14 July 2023, 1.30–3.30pm</li> </ul> <p><b>ACTION:</b> Share MS Teams invitation for the July meeting.</p>	<b>SR</b>